

Вдома пусто буде нині (переклад В. Гречки)

Борис Пастернак

Вдома пусто буде нині,
Тільки сутінки. Один
День зимовий у щілині
Незасмикнутих гардин.

Тільки білі грудки мокрі
Мельком швидко замело
Тільки кривлі, сніг, і, окрім
Снігу й кривель, зась кого.

Знову іній креслить буде,
Закружляєм з ним ще ми
Сум того, що вже минуле,
Справи тої ще зими.

Знову штрикнуть, бо ще винні,
Не відпущені вони,
І вікно по хрестовині
Здавить голод дров'яний.

Та аж раптом по порт'єрі
Дріж від вторгнення промчить,
В тиші мірним кроком в двері
Як майбутність зайдеш вмиль.

Вдягнена, як для містерій,
В біле щось та без причуд,
В дійсно щось із тих матерій,
З котрих сніжні ковдри тчуть.

Переклад Віталія Гречки